

ANEKS NR 4

do Porozumienia w sprawie Partnerstwa Strategicznego zawartego w dniu 8 lipca 2013 r. między Uniwersytetem im. Adama Mickiewicza w Poznaniu (Polska) i Christian-Albrechts-Universität zu Kiel, Kilonia (Niemcy)

Chcąc uruchomić wzajemnie uznawany program wspólnych studiów z podwójnym dyplomem dla studentów z Poznania i Kilonii oraz dążąc do wzmocnienia międzynarodowych stosunków między obiema uczelniami, **Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu (Polska)** (dalej zwany **UAM**), reprezentowany przez Rektora, prof. dr hab. Andrzeja Lesickiego i **Christian-Albrechts-Universität zu Kiel, Kilonia (Niemcy)** (dalej zwany **CAU**), reprezentowany przez Rektora prof. dr Lutz Kipp, podjęły decyzję o zawarciu niniejszego aneksu o uruchomieniu programu wspólnych studiów z podwójnym dyplomem w zakresie ochrony środowiska pod nazwą zarządzanie środowiskiem w CAU i pod nazwą ochrona środowiska w UAM.

§ 1

- (1) Niniejsza Umowa daje studentom UAM i CAU możliwość, po spełnieniu warunków określonych w niniejszej Umowie, otrzymania podwójnego dyplomu w zakresie wspólnego kierunku studiów. UAM przyznaje tytuł zawodowy magistra w zakresie ochrony środowiska, a CAU przyznaje tytuł zawodowy magistra w zakresie zarządzania środowiskiem.
- (2) W ramach niniejszej Umowy „Uczelnia macierzysta” oznacza uczelnię, na którą student został formalnie przyjęty na studia prowadzące do uzyskania tytułu zawodowego magistra. „Uczelnia przyjmująca” oznacza uczelnię, która wyraziła zgodę na przyjęcie studentów z uczelni macierzystej na określony okres studiów.
- (3) Obie uczelnie zgadzają się na przyznanie wyżej określonych tytułów zawodowych w oparciu o załączony wspólnie opracowany program studiów (Załącznik A), który zostanie uruchomiony w semestrze zimowym 2017/2018 lub później (zawsze w semestrze zimowym).

§ 2

- (1) Dostęp do programu wspólnych studiów z podwójnym dyplomem mają studenci przyjęci na studia magisterskie w zakresie „Ochrony środowiska” prowadzone przez UAM lub na studia magisterskie w zakresie „Zarządzania środowiskiem” prowadzone przez CAU. Uczelnia macierzysta przeprowadzi proces kwalifikowania studentów na program wspólnych studiów. Uczelnia macierzysta będzie przestrzegała wymagań oraz ograniczeń rekrutacyjnych uczelni przyjmującej. Ostateczny wybór studentów musi być zatwierdzony przez obu lokalnych koordynatorów programu (zob. § 5).
- (2) Kandydaci na studia wspólne będą kwalifikowani przez swoje uczelnie macierzyste.
- (3) Kandydaci na studia wspólne podlegają standardowym przepisom, regulaminom i ograniczeniom przyjęcia obowiązującym w uczelni przyjmującej. Będą oni rejestrowani w CAU tylko na część całego programu studiów, który prowadzony jest na CAU, natomiast na UAM na cały okres studiów prowadzących do uzyskania tytułu magistra.

- (4) Obie uczelnie uzgodniły maksymalną liczbę 7 studentów objętych programem wspólnych studiów w każdej edycji programu. Okres studiów realizowany w uczelni przyjmującej trwa co najmniej jeden semestr.

§ 3

- (1) Zgodnie z zasadą ogólną, praca magisterska zostanie przygotowana w uczelni macierzystej. Na wniosek studenta, praca magisterska może być przygotowywana w obu uczelniach. W tym celu kandydaci do tytułu zawodowego magistra wybierają pierwszego promotora z uczelni macierzystej, a drugi promotor zostanie wyznaczony przez uczelnię przyjmującą.
- (2) Student otrzyma drugi dyplom tylko wówczas, gdy ukończy studia w uczelni macierzystej oraz dodatkowo uzyska co najmniej 30 punktów kredytowych ECTS w uczelni przyjmującej.
- (3) Dla celów mobilności międzynarodowej oraz uznania studiów wspólnych, do dyplomu zostanie wydany suplement zgodnie z art. IX.3 Konwencji o uznaniu kwalifikacji związanych z uzyskaniem wyższego wykształcenia w regionie europejskim (Konwencja Lizbońska) z 11 kwietnia 1997 r.

§ 4

Czesne na zasadzie wzajemności zostanie zniesione na czas realizowania tych części programu studiów, które studenci realizują w uczelni przyjmującej, ale studenci muszą zapłacić lokalne opłaty rejestracyjne. Wszystkie zajęcia w ramach programu będą realizowane pod warunkiem dostępności zasobów finansowych w danej uczelni i/lub uzyskanych funduszy zewnętrznych. Obie uczelnie zobowiązują się do ubiegania o wsparcie finansowe krajowych i międzynarodowych organizacji przeznaczone na pomoc dla studentów uczestniczących w programie, studiujących w uczelni przyjmującej.

§ 5

Każda uczelnia powoła koordynatora programu, odpowiedzialnego za zapewnienie organizacji i realizacji programu studiów wspólnych na warunkach określonych w niniejszym aneksie. Każda uczelnia może wyznaczyć inną osobę na osobę rezerwową lub zastępcę koordynatora. Każdy koordynator programu dopilnuje, aby uczelnia partnerska otrzymała wszystkie informacje właściwe dla promocji programu.

§ 6

- (1) Postanowienia niniejszego aneksu wchodzi w życie w momencie podpisania i pozostają w mocy pod warunkiem aktualnej akredytacji danego kierunku wyżej wymienionych programów studiów magisterskich w każdej z uczelni. Aneks może zostać przedłużony na kolejny okres lub zmieniony wyłącznie za obopólnym porozumieniem. Wszelkie zmiany muszą być sporządzone na piśmie i podpisane przez upoważnionych przedstawicieli każdej Uczelni.
- (2) Postanowienia Aneksu mogą zostać odwołane na wniosek każdej z uczelni, pod warunkiem, że taki wniosek zostanie złożony na piśmie co najmniej dwanaście miesięcy

przed zakończeniem danego cyklu kształcenia. Każde odwołanie postanowień Aneksu musi uwzględniać prawa studentów już uczestniczących lub przyjętych na program wspólnych studiów i umożliwiać im ukończenie części programu studiów, które będą realizowane w uczelni przyjmującej.

- (3) Ocena efektów niniejszego Aneksu zostanie przeprowadzona przez obie uczelnie przed wygaśnięciem jego postanowień w celu sprawdzenia, czy program powinien być kontynuowany i w razie decyzji pozytywnej, jak może on być ulepszony.

§ 7

Niniejszy Aneks został sporządzony i podpisany w dwóch egzemplarzach w języku polskim i dwóch egzemplarzach w języku angielskim, a wszystkie egzemplarze są prawnie wiążące. Każda uczelnia otrzymuje dwa egzemplarze Umowy, jeden w języku polskim i jeden w języku angielskim.

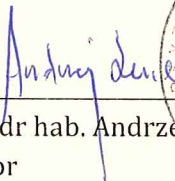
Adresy siedzib partnerów:

Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu
ul. Wieniawskiego, 1
PL-61-712 Poznań

Kiel University
Olshausenstrasse 40
D-24098 Kiel

« ____ »

2018


Prof. dr hab. Andrzej Lesicki
Rektor


Prof. Dr. Przemysław Wojtaszek
Dziekan, Wydział Biologii

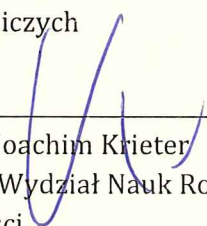


« 15 » April 2018


Prof. Dr. Lutz Kipp
Rektor


Prof. Dr. Natascha Oppelt,
Dziekan, Wydział Matematyki i Nauk
Przyrodniczych




Prof. Dr. Joachim Krieter
Dziekan, Wydział Nauk Rolniczych i Nauk
o Żywności

Załącznik A: Wspólnie opracowany program studiów

Załącznik A: Wspólnie opracowany program studiów

Program magisterki na UAM – *Ochrona środowiska* i program magisterski na CAU – *Zarządzanie środowiskiem*, trwają cztery semestry a warunkiem ich ukończenia jest uzyskanie co najmniej 120 punktów kredytowych.

Studenci przyjęci na program wspólnych studiów z podwójnym dyplomem muszą realizować studia zgodnie z następującymi zasadami:

- Studenci CAU realizują co najmniej drugi semestr na UAM zgodnie z Załącznikiem A1: *Program studiów z zakresu ochrony środowiska na UAM*
- Studenci UAM realizują co najmniej trzeci semestr na UAM zgodnie z Załącznikiem A2: *Program studiów z zakresu zarządzania środowiskiem na CAU*
- Studenci, którzy wybrali program wspólnych studiów z podwójnym dyplomem mogą rozpocząć studia magisterskie albo na UAM, albo na CAU

Podwójny dyplom zostanie przyznany po ukończeniu przez studenta studiów na uniwersytecie macierzystym, który dodatkowo zebrał co najmniej 30 punktów ECTS na UAM lub na CAU.

A1: Program studiów na kierunku Ochrona środowiska na UAM:

Sem.	Nazwa modułów obowiązkowych	ECTS	Egzamin
I	Methodology and research methods of natural sciences	2	M=100%
I	Preparation for writing and presenting of scientific papers	2	PR=50% P=50%
I	Statistical methods in environmental protection	2	K=100%
I	Databases of the natural environment	2	R=100%
I	Ecotoxicology	3	K=100%
I	Foreign language	2	K=100%
I	Elective (optional) modules	17	
II	Modelling of ecological processes	3	PA=100%
II	European environmental protection policy	3	K=100%
II	Seminar – Journal Club	3	PR=50% PL=50%
II	Msc laboratory	10	PA=100%
II	Elective modules	11	
III	Spatial planning	4	K=100%
III	Creativity and entrepreneurship	3	M=100%
III	Financial, legal and ethical aspects of functioning of science	2	PL=100%
III	MSc seminar	3	PR=50% PL=50%
III	Msc laboratory	10	PA=100%
III	Elective modules	8	
IV	Compensation for nature conservation	3	K=100%
IV	Projects and plans for nature conservation	4	M=100%
IV	MSc seminar	3	PR=50% PL=50%

IV	Msc laboratory	10	PA=100%
IV	Elective modules	10	

Sem.	Nazwa modułów do wyboru (opcjonalnych)	ECTS	Egzamin
Spring	EP Standard methods in environmental protection	2	K=100%
Spring	AMU-PIE Biology and ecology of bioindicators	4	K=100%
Spring	EP Modelling of aquatic ecosystems	3	P=100%
Spring	EP Protection and restoration of water bodies	4	K=100%
Spring	EP Relationships between organisms in the aquatic environment	4	P=50% PR=50%
Spring	AMU-PIE Toxic threats of aquatic environments	4	P=100%
Spring	AMU-PIE Ecosystems under environmental stress	4	R=50% P=50%
Spring	AMU-PIE River courses, ecological implications of their transformation	4	WT=100%
Spring	EP Toxic effects of plant and animal substances	2	P=100%
Spring	EP Toxicity of selected elements and compounds	2	P=100%
Spring	AMU-PIE Functioning and protection of water and wetland habitats	4	K=100%
Spring	AMU-PIE Study of inland waters - from theory to practice: Tools of assessment, protection and management	4	P=100%
Spring	Summer School – Ecological state of the lake during restoration measures	8	PL=1/3 PR=1/3 PA=1/3

Legenda:

H – praca domowa

K – egzamin pisemny

M – egzamin ustny

P – protokół

PA – raport z projektu

PL – z oceną

PR – prezentacja

R – referat

SB – praca seminaryjna

A2: Program studiów na kierunku Zarządzanie środowiskiem na CAU

Pierwszy semestr na CAU: 30 punktów kredytowych

1 moduł obowiązkowy z 6 punktami kredytowymi plus moduły do wyboru dające łącznie 24 punkty kredytowe.

Część A – Obowiązkowa

Moduł	Nazwa modułu	LP	PL benotet
MNF-Geogr.-201	Concepts of Sustainable Development and Environmental Management	6	H=100%

Część B

W Części B każdy student wybiera 2 moduły z 6 obszarów specjalizacji

Moduł	Nazwa modułu	LP	PL benotet
B3 - Environmental Management			
AEF-EM009	Principles of Environmental Economics & Environmental	6	M=100%
B4 - Coastal systems			
MNF-Geogr-341	Coastal Zone Dynamics	6	K=100%
MNF-ftz-geo-	Principles of Nutrient Dynamics in Coastal Areas	6	K=100%
B6 - Ecohydrology and Geoecology			
AEF-EM002	Hydrology & Climatology	6	M=100%
AEF-EM034	Principles in Soil Ecology	6	K=100%
AEF-EM008	Identification & Modelling of Chemical Key Processes	6	K=100%
B7 - Human Development in Landscapes			
MNF-eco-101	Geo-Ecological Regional Processes	6	M=100%
MNF-eco-102	Climate and Landscape Changes - Past and Future	6	K=100%
MNF-eco 116	Human-environment interactions I: theory and methods of	6	PA=100%
B8 - Functional Ecology			
AEF-EM001	Principles in Ecology for Environmental Sciences	6	K=100%
AEF-EM006	Principles of Ecosystem Protection & Management	6	M=100%
AEF-EM010	Nutrient Cycles and Sustainability	6	K=100%
MNF-biol210	Principles in Aquatic Ecology	6	P=100%,

Bereich C: Communication and Empowerment, die Wahl von 6 Leistungspunkten wird empfohlen

MNF-Geogr-202	Change Makers and Social Entrepreneurs	6	PA=100%
AEF-EM029	Planning and Managing Science Projects	6	K=100%
MNF-eco115	Planning and Construction of a Wind Farm	6	SB=100%
MNF-eco-107	Terrestrial Ecozones and Ecosystems	6	P=100%
AEF-agr848	Practical Data Management	6	P=100%

Bereich D: Complementary Methods, die Wahl von 6 Leistungspunkten wird empfohlen

MNF-Geogr-205	Spatial Data Handling	6	PA=100%
AEF-EM030	Statistical & Mathematical Tools	6	K=100%
MNF-Geogr-206	Social Research Methods	6	SB=100%
MNF-ftz-geo-	Engineering Mathematics	6	K=100%

Drugi semestr na CAU: 30 punktów kredytowych

1 moduł obowiązkowy z 6 punktami kredytowymi plus moduły dodatkowe dające łącznie 24 punkty kredytowe

Część A – Obowiązkowa

Moduł	Nazwa modułu	LP	PL benotet
AEF-EM035	Projekt 1 (scientific project or change project)	6	PA=100%

Bereich B: Die Wahl von jeweils 6 Leistungspunkten aus den zwei gewählten Themenbereichen ist die Regel.

Modul	Modulname	LP	PL benotet
B3 - Environmental Management			
AEF-EM039	Economic Aspects of Environmental Management	6	K=100%
MNF-eco-110	Terrestrial Ecosystems Field Studies	6	P=100%
AEF-EM013	Digital Spatial Analysis - Practical Exercises	6	P=100%
MNF-Geogr-332	Remote Sensing and Environmental Modeling	6	H=100%
AEF-agr078	Integrated Management of Rural & Woodland Regions	6	H=100%
AEF-EM036	GIS and Population Dynamics in Landscapes	6	SB=100%
B4 Coastal systems			
MNF-Geogr-342	Remote Sensing and GIS Applications in Coastal Zones	6	SB=100%
AEF-EM012	Coastal & Marine Ecosystems – Field Studies	6	P=100%
MNF-ftz-geo-S125	Abiotic and Biotic interactions in the Wadden Sea	6	P=100%
MNF-ftz-geo-S126	Coastal Evolution and Protection	6	
B5 - Systems Theory and Ecosystem Services			
AEF-EM011	Principles of Ecosystem Analysis	6	R=100%
AEF-EM022	Ecological Indicators	6	P=100%
AEF-agr852	Ecosystem Services in Agroecosystems	6	H=100%
B6 - Ecohydrology and Geoecology			
AEF-EM016	Ecology of Soils– Practical Exercises	6	M=100%
MNF-eco-111	Freshwater & Wetland Systems – Field Studies	6	P=100%
AEF-EM023	Fieldtrip Hydrobiology Poland	6	P=100%
AEF-EM024	Fieldtrip Limnoecology Lake Baikal	6	P=100%
B7 - Human Development in Landscapes			
MNF-eco-103	Long Term Development of Landscapes– Field Studies	6	PA=100%
MNF-eco-104	Field Studies in Environmental History	6	P=100%
MNF-eco-107	Terrestrial Ecozones and Ecosystems	6	P=100%
MNF-eco-108	Analysis of Environmental Processes	6	SB=100%
MNF-eco 117	Human-environment interactions II: geoarchaeological and	6	PA=100%
B8 - Functional Ecology			
MNF-biol224	Applied Aquatic Ecology	5	P=100%
MNF-biol221	Evolution of UV-B resistance	5	PR=30%, P=70%
MNF-biol227	Evolution, Ecology & Genetics	5	PR=50%, P=50%
MNF-biol-240	Seminar Principles in plant invasions	5	P=50% R=50%
MNF-biol263	Lab Studies Symbiosis	10	PR=20%, P=80%

Bereich C: Communication and Empowerment, die Wahl von 6 Leistungspunkten wird empfohlen

MNF-Geogr-203	Environmental and Sustainability Communication	6	PA=100%
MNF-Geogr-204	Video for Change	6	PA=100%
MNF-Geogr-270	Environmental and Sustainability Education	10	PA=100%
MNF-Geogr-271	Change Project	6	PA=100%
MNF-Geogr-274	GeoApps. Location based media.	6	PA=100%

Część E: Studia otwarte

W części E każdy student uzyskuje 12 punktów kredytowych wybierając moduły zgodnie z następującymi zasadami:

- a) Przedmioty niewybrane w częściach B, C i D
- b) Inne przedmioty oferowane przez Kiel School of Sustainability, pod warunkiem, że nie będzie ograniczeń ilościowych
- c) Przedmioty oferowane przez szkołę wyższą w Niemieckiej Republice Federalnej lub równoważną szkołę zagranicą
- d) Przedmioty z ogólnej oferty Kiel University (CAU)

Wybór modułów zgodnie z (c) i (d) musi być zatwierdzony przez komisję egzaminacyjną odpowiedzialną za program magisterski Zarządzanie środowiskiem.

Trzeci semestr na CAU: 30 punktów kredytowych

1 moduł obowiązkowy z 6 punktami kredytowymi plus moduły do wyboru łącznie dające 24 punkty kredytowe.

Część A – Obowiązkowa

Moduł	Nazwa modułu	LP	PL benotet
AEF-EM038	Projekt 2 (scientific project or change project)	6	PA=100%

Część B:

Die Wahl von jeweils 6 Leistungspunkten aus den zwei gewählten Themenbereichen ist die Regel.

Modul	Modulname	LP	PL benotet
B3 Environmental Management			
MNF-Geogr-333	Remote Sensing Applications	6	SB=100%
AEF-EM036	GIS and Population Dynamics in Landscapes	6	SB=100%
B4 - Coastal systems			
AEF-EM032	Integrated Coastal Zone Management	6	SB=100%
MNF-ftz-geo-	Coastal Environmental Surveying	6	M=60%,
MNF-ftz-geo-	Wind Energy: Technological Challenges and Environmental	6	P=100%
B5 - Systems Theory and Ecosystem Services			
AEF-EM019	Advanced Ecosystem Analysis in Environmental Management	6	SB=100%
AEF-EM033	Ecosystem Development and Ecosystem Protection	6	M=100%
AEF-EM025	Theory of Ecosystem Dynamics and Decomposing Systems	6	K=100%
AEF-EM037	Biodiversity and Ecosystem Services	6	SB=100%
B6 - Ecohydrology and Geoecology			
AEF-agr076	Integrated Management of River Basins	6	SB=100%
AEF-EM018	Integrated Management of Wetlands	6	H=100%
AEF-EM027	Hydrological Modelling	6	H=100%
AEF-EM021	Managing Matter Fluxes & Ecotoxicological Effects	6	R=100%
B7 - Human Development in Landscapes			
MNF-eco-105	Long Term Analysis of Environmental Trends	6	P=100%
MNF-eco-106	Geoarchaeology and Holocene Palaeoecology – Reconstruction of Natural and Human Processes in Ecosystems	6	PA=100%
MNF-eco-107	Terrestrial Ecozones and Ecosystems	6	P=100%
B8 - Functional Ecology			

MNF-biol211	Introduction to Experimental Plant Ecology	5	PR=50%,
biol-205-I	Methods in Ecology – Research Practical	10	PR=20%, P=80%
MNF-eco-114	Plant x Environment Interactions	6	P=50% R=50%

Bereich D: Complementary Methods, die Wahl von 6 Leistungspunkten wird empfohlen

AEF-EM031	Ecosystem Modeling	6	P=100%
-----------	--------------------	---	--------

Część E: Studia otwarte

W części E każdy student uzyskuje 12 punktów kredytowych wybierając moduły zgodnie z następującymi zasadami:

- Przedmioty niewybrane w częściach B, C i D
- Inne przedmioty oferowane przez Kiel School of Sustainability, pod warunkiem, że nie będzie ograniczeń ilościowych
- Przedmioty oferowane przez szkołę wyższą w Niemieckiej Republice Federalnej lub równoważną szkołę zagranicą
- Przedmioty z ogólnej oferty Kiel University (CAU)

Wybór modułów zgodnie z (c) i (d) musi być zatwierdzony przez komisję egzaminacyjną odpowiedzialną za program magisterski Zarządzanie środowiskiem.

Objaśnienia:

- P / WP: P= obowiązkowy, WP: do wyboru
- PL: z oceną, H: praca domowa, PA: raport z projektu, K: egzamin pisemny, P: protokół,
- R: referat, PR: prezentacja, M: egzamin ustny, SB: praca seminaryjna
- LP: punkty ECTS

Czwarty semestr

Praca magisterska – 30 punktów kredytowych

Aneks B:

Tabela konwersji skali ocen w AMU i CAU

		CAU ->	AMU ->	CAU	AMU
Ocena słowna		Ocena liczbową	Ocena liczbową	Ocena liczbową	Skala procentowa
CAU	AMU	CAU	ISU	CAU	
Sehr gut	Excellent [Celujący]	1	5	1	94 – 100
		1,3			86 – 93
Gut	Good [Dobry]	1,7	4	2	81 – 85
		2			76 – 80
		2,3			71 – 75
Befriedigend	Satisfactory [Dostateczny +]	2,7	3	3	69 – 70
		3			67 – 68
		3,3			64 – 66
Ausreichend	Sufficient [Dostateczny]	3,7			61 – 63
		4			60
NichtAusreichend	Insufficient [Niedostateczny]	> 4.0	<3	> 4.0	<60